

*Madame, Monsieur,
Nous vous adressons nos plus vifs compliments pour l'achat de votre Pinguino, et vous remercions de la confiance que vous nous avez témoigné.*

Nous vous invitons à lire le présent manuel avec beaucoup d'attention. Il vous permettra de connaître de façon détaillée votre appareil et d'en exploiter ainsi à fond toutes les possibilités.

Nous espérons que Pinguino deviendra le compagnon fidèle de votre été, source de bien-être et de fraîcheur.

Cordialement.

DE'LONGHI SPA

AVANT-PROPOS

PAC 30 ELECTRONIC est un climatiseur d'air d'utilisation très flexible, pouvant fonctionner à l'eau et à l'air, au choix de l'utilisateur:

- 1) **A L'EAU** - Pour une efficacité maximum, une économie importante et une rapidité de résultat. Ce mode de fonctionnement est conseillé en début d'utilisation, lorsque l'ambiance est particulièrement chaude.
- 2) **A AIR** - Pour une fraîcheur moins intense et un fonctionnement plus commode (pas de bidon à remplir).

L'appareil est conçu pour passer automatiquement du mode de fonctionnement "A EAU" au mode "A AIR" dès que la réserve d'eau (bidon) se termine.

PAC 30 ELECTRONIC peut également servir d'appareil de chauffage en hiver.

PAC 30 ELECTRONIC règle automatiquement la température.

DONNEES TECHNIQUES

Tab. 1

| | | FONCTIONNEMENT A EAU- FONCTIONNEMENT A AIR |
|--|---------------------|--|
| Tension d'alimentation | (V) | voir plaquette des données |
| Fréquence | (Hz) | " |
| * Puissance réfrigérante (Frig/h, W, Btu/h) | | " |
| Puissance réfrigérante (Frig/h, W, Btu/h) | | " |
| Consommation électrique | (A) | " |
| Puissance max.absorbée (climat.) (W) | | " |
| Puissance max.absorbée (chauff.) (W) | | " |
| Débit d'air | (m ³ /h) | 360 |
| Timer | | 24 h |
| Dimensions: | largeur (mm) | 560 |
| | hauteur | 725 |
| | profondeur | 365 |
| Poids net | (kg) | 44 |
| Ces caractéristiques techniques sont sujettes à modifications d'améliorations. | | |

* Aux normes ASHRAE 128P

REMARQUE: Pour des températures ambiantes dans le local supérieures à 32°, nous conseillons le fonctionnement "A EAU".

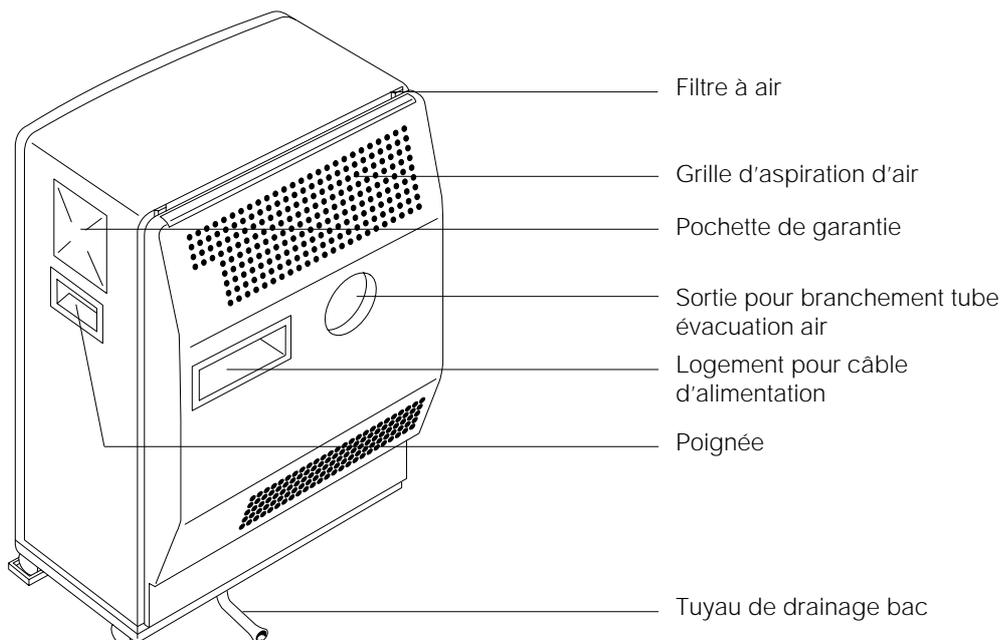
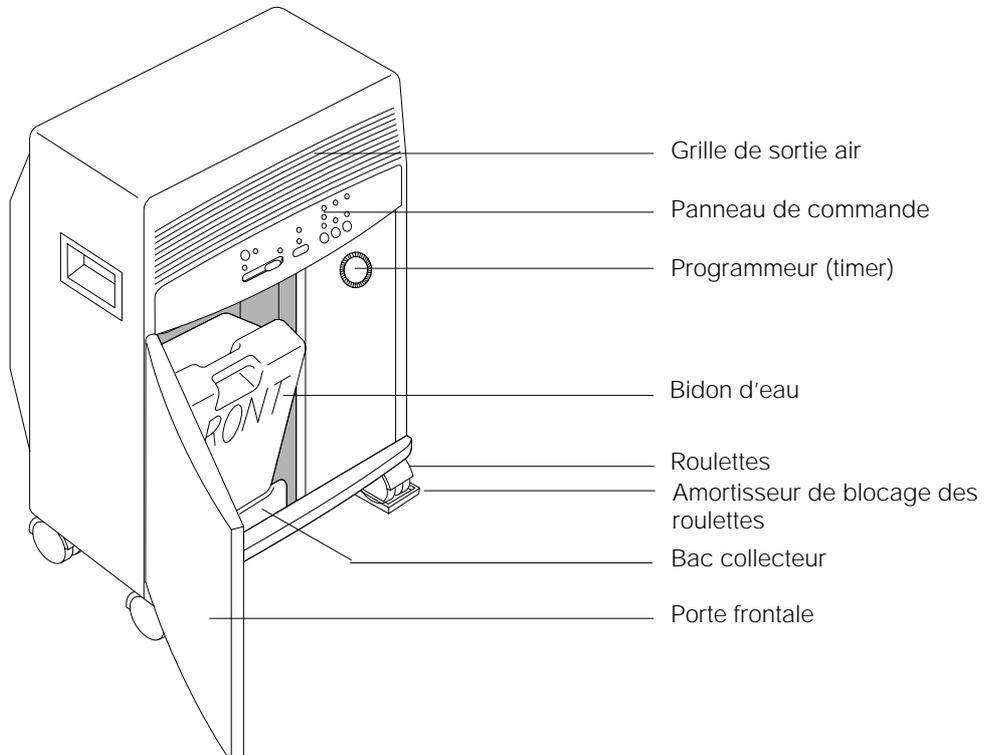
CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT OPTIMALES (CLIMATISATION)

Tab.2

| | | |
|---------------------------------|-----------|----------------------------|
| TEMPERATURE DANS LA PIECE | | 21 ÷ 32° |
| HUMIDITE DE L'AIR DANS LA PIECE | | MOINS DE 80% |
| ALIMENTATION | FREQUENCE | voir plaquette des données |
| | VOLTAGE | " |

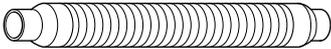
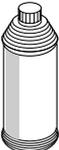
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Tab. 3



DESCRIPTION DES ACCESSOIRES

Tab. 4

| | DESIGNATION | DOTATION |
|---|-----------------------------------|----------|
|  | Flexible | 1 |
|  | Bouchon + bride | 1 |
|  | Amortisseur de blocage des roues. | 2 |
|  | Liquide décalcificateur | 1 |
|  | Embout pour fenêtre | 1 |
|  | Kit ventouses | 1 |

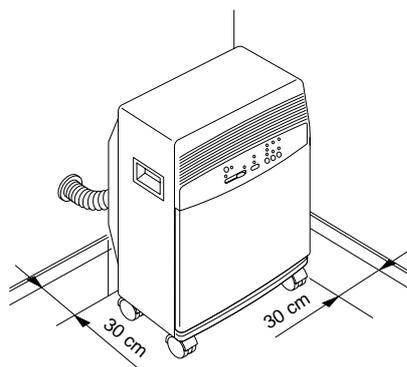
CONTROLE DES ACCESSOIRES

Contrôler que toutes les parties figurant sur la table 4 se trouvent dans l'emballage.

INSTALLATION DE CLIMATISATION

Votre appareil est mobile et d'utilisation très flexible il peut être utilisé sur une **installation définitive** ou être facilement déplacé d'une pièce à l'autre.

L'espace entre le climatiseur et le mur doit être d'au moins 30 cm.



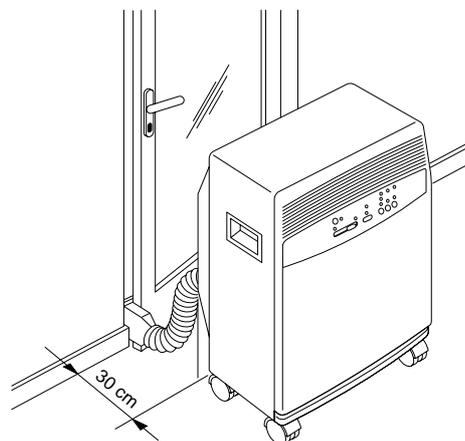
Sur les installations définitives, l'air expulsé par le tube postérieur est aspiré en totalité dans le local dans lequel l'appareil est installé. S'assurer dans ce cas, et surtout si le local est particulièrement petit, que celui-ci ne soit pas "étanche". En effet la dépression qui se crée lors du fonctionnement provoquerait des anomalies de fonctionnement et le déclenchement de l'interrupteur de sécurité. L'aération naturelle des pièces (fentes des portes et fenêtres) suffit d'une façon générale à assurer une circulation d'air suffisante. Laisser le cas échéant une porte entrouverte (une ouverture d'1 cm suffit).

L'appareil peut également être utilisé en installation "volante" qui en permet l'utilisation dans toutes les pièces non équipées, à condition de disposer d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre. Le système "volant" vous permet d'utiliser immédiatement le climatiseur jusqu'à son installation définitive.

N.B: dans tous les cas contrôler que le climatiseur soit installé sur un sol "**plat**". Insérer éventuellement les deux dispositifs de blocage des roues.

Installation définitive.

Les bouches d'évacuation doivent être en communication avec l'extérieur et peuvent être prati-



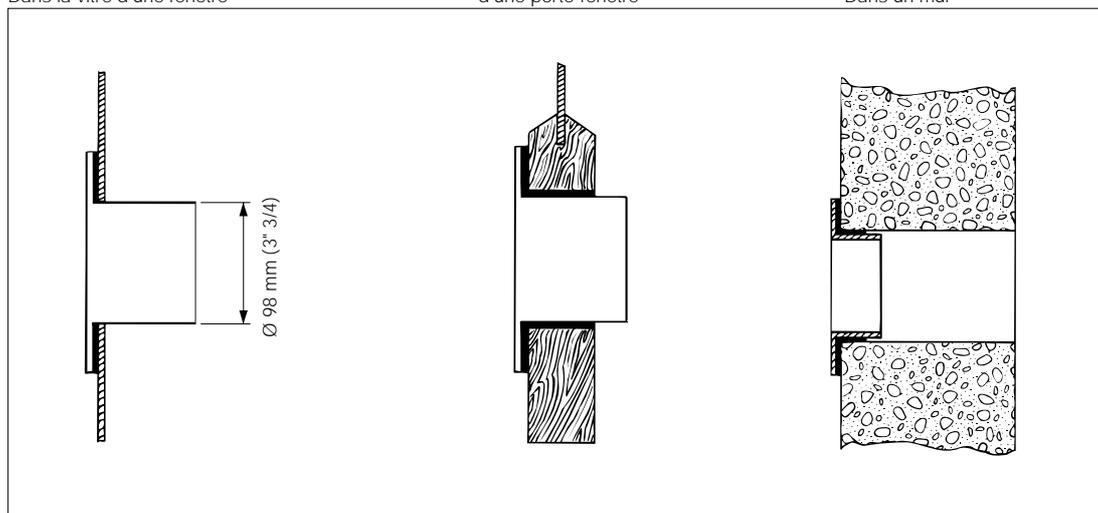
quées sur toute paroi fixe ou mobile.

Hauteur de l'orifice:

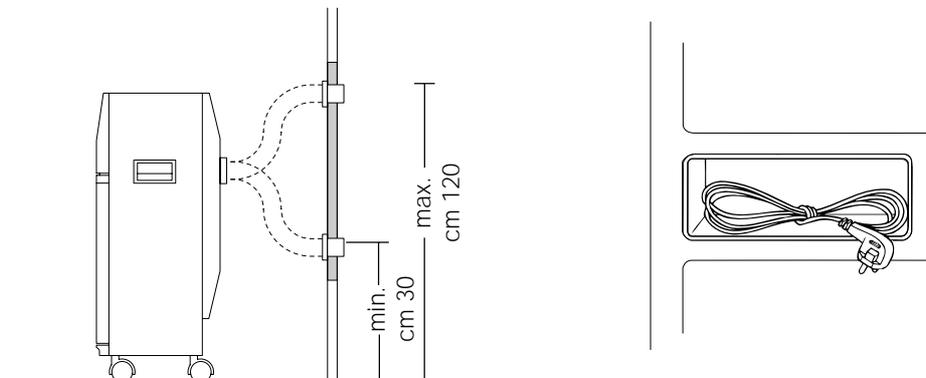
A1
Dans la vitre d'une fenêtre

A2 Dans l'embase de bois
d'une porte-fenêtre

A3
Dans un mur



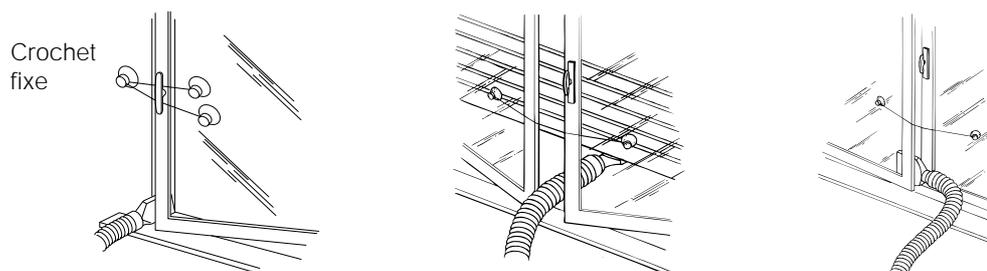
peut être pratiqué à l'intérieur de l'espace hachuré sur la figure.
Lorsque l'installation d'évacuation est réalisée avant mise en place de l'appareil nous conseillons de



boucher l'orifice avec le bouchon en dotation.

Installation volante: Plusieurs possibilités

Dans tous les cas, fermer la fenêtre le plus possible afin de réduire les dispersions au minimum.



Suggestions:

- Ne pas obstruer l'orifice d'évacuation
- Abaisser le store de façon partielle en laissant l'échappement libre, pour limiter le chauffage par rayonnement solaire direct et l'échange thermique d'air interne/externe.

INSTALLATION DE CHAUFFAGE

Il suffit de positionner le climatiseur dans le local à chauffer sans installer le tuyau d'évacuation d'air.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

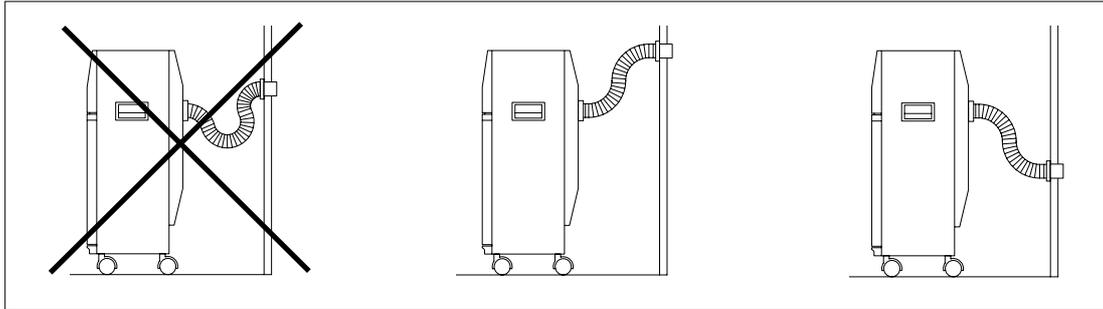
- La ligne utilisée, convenant aux appareils électroménagers, doit être adaptée à la puissance consommée par l'appareil (voir plaquette des données).
- S'assurer que la tension d'alimentation soit la même indiquée sur la plaquette des données.
- La prise de courant doit être pourvue d'une mise à la terre efficace.

N.B: dans le cas où la fiche fournie de série, aux normes CEE 7 VII, ne s'adapte pas aux prises de votre installation électrique, remplacer celle-ci par une fiche idoine prévue pour circuit 10 A- 250C (IMO) avec bien sûr mise à la terre. Extraire le câble d'alimentation électrique de son logement à l'arrière de l'appareil et insérer la fiche dans la prise.

CET APPAREIL EST CONFORME A LA DIRECTIVE EN 55014 PORTANT REGLEMENTATION POUR LA PROTECTION CONTRE LES PARASITES RADIO.

PREPARATION AU FONCTIONNEMENT

- 1) Placer le climatiseur à proximité de l'orifice d'évacuation du mur ou d'une fenêtre près de laquelle vous désirez utiliser votre appareil. Ayez soin de poser celui-ci sur un sol plat et d'installer les blocages-amortisseurs sous les roues.
- 2) Le flexible d'évacuation peut être comprimé ou étiré de 500mm-1400 mm. Il est préférable d'utiliser celui-ci au minimum de longueur possible. **Ne jamais le rallonger.**

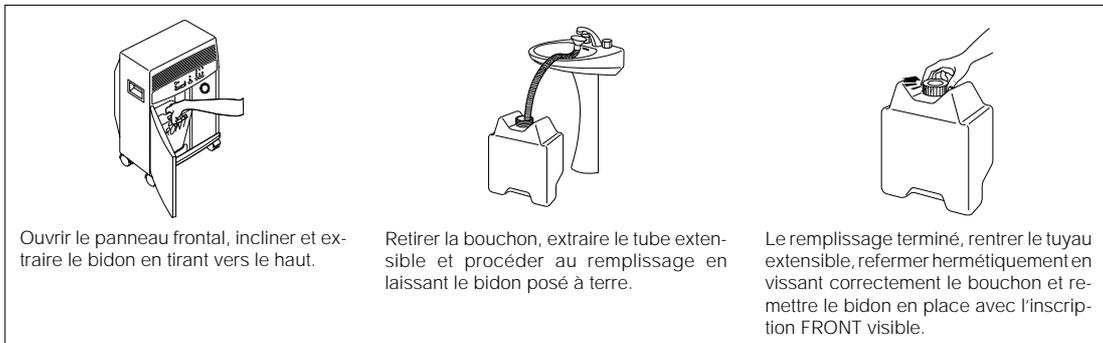


PREMIER REMPLISSAGE D'EAU

Utiliser de l'eau du réseau exempte de sels. L'eau, nécessaire au fonctionnement du climatiseur pour refroidir le condensateur, est ensuite évacuée sous forme de vapeur par l'orifice d'évacuation. L'autonomie de fonctionnement avec un bidon plein dépend des conditions ambiantes de température, humidité, isolation, exposition de la pièce, nombre de personnes présentes etc...

A titre indicatif la durée moyenne d'une charge est de 7 à 10 heures.

Une fois le bidon vide, le fonctionnement est commuté automatiquement du mode "A EAU" en mode "A AIR". Simultanément, la quantité d'air évacué par le tuyau postérieur augmente.



En fonctionnement "A EAU" et dans les locaux particulièrement silencieux (ex.chambre à coucher) il est possible d'entendre un léger gargouillis. Ce phénomène est absolument normal.

Attention: ne pas utiliser d'eau contenant du sel de cuisine, par ex. eau de mer, ou de l'eau décalcifiée par dispositif utilisant des sels de cuisine.

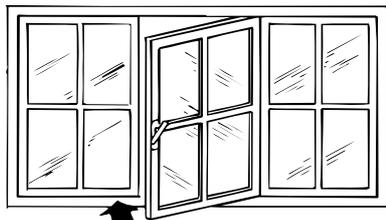
FONCTIONNEMENT A AIR

Si l'utilisateur choisit le mode "PAC 30 ELECTRONIC", Il suffit de ne pas remplir le bidon d'eau.

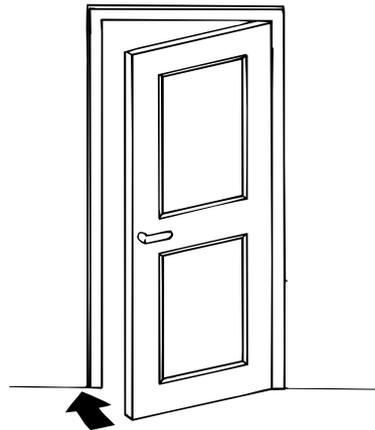
UN DERNIER COUP D'OEIL A LA PIECE.

Il convient de respecter quelques derniers conseils pour obtenir le meilleur rendement de votre Pinguino:

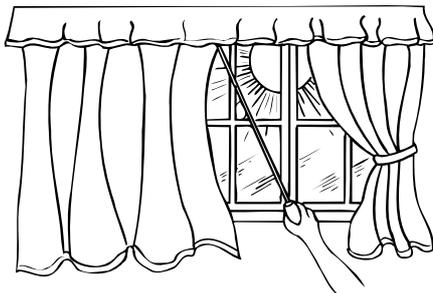
- Fermer portes et fenêtres du local à climatiser. Unique exception: utilisation volante pour laquelle vous devez laisser une fenêtre entrouverte.



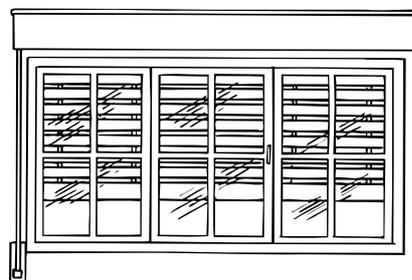
Fermer les fenêtres



Fermer les portes



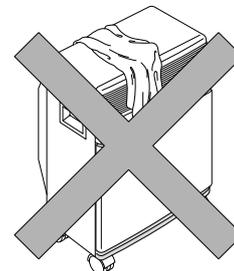
Tirer les rideaux



Baisser les stores

- Protéger la pièce contre les rayons du soleil, pour un fonctionnement très économique, en tirant les rideaux et/ou en abaissant partiellement les stores.

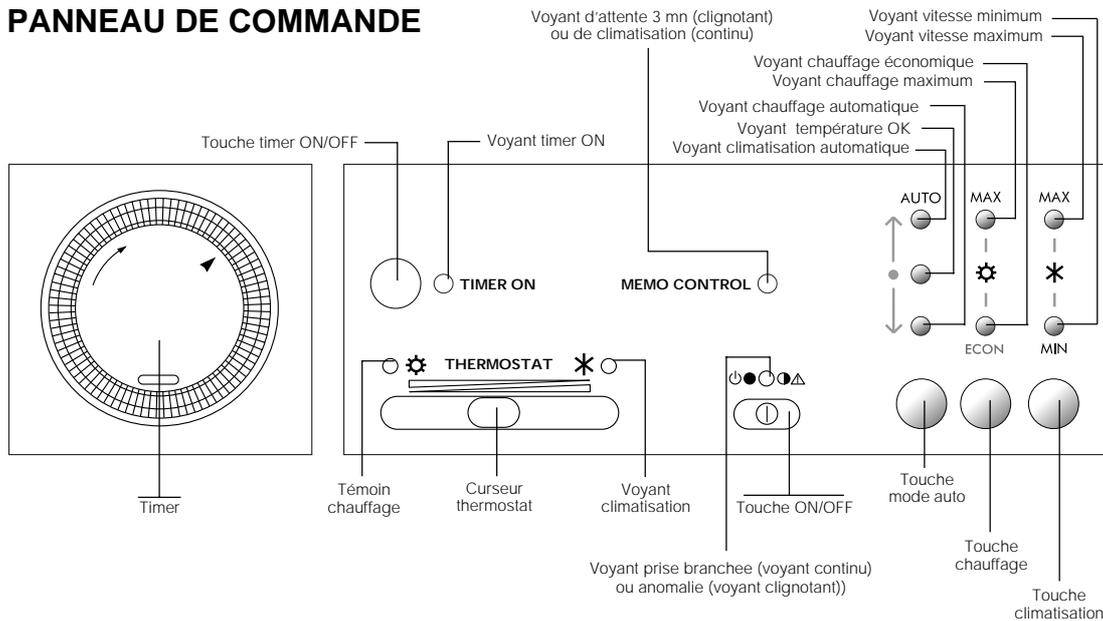
- Ne pas empêcher l'aspiration et le refoulement d'air.
- S'assurer que des sources de chaleur ne fonctionnent pas dans le local.



Ne pas couvrir

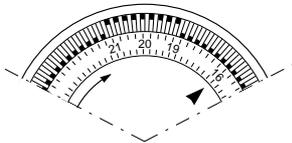
VOTRE CLIMATISEUR EST ALORS PRET POUR LA MISE EN MARCHÉ.
Examinons maintenant les commandes.

PANNEAU DE COMMANDE



REGLAGE DE L'HEURE

Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 16.00 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 16 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 16.00 heures).



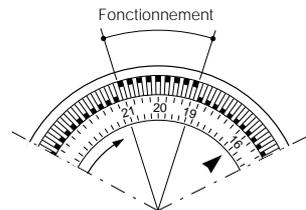
N.B: ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse: Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque, le programmeur s'arrête (l'horloge reste "en arrière"), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge.

L'appareil peut être utilisé pour CLIMATISER et CHAUFFER les pièces.

Votre climatiseur peut être utilisé en mode "programmé" ou "non programmé".

FONCTIONNEMENT PROGRAMME

- 1) Sélectionner la fonction désirée en vous aidant du schéma de la page suivante.
- 2) Presser la touche timer, le voyant "TIMER ON" s'allumera.
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage horloge).



- 4) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les dents comprises dans l'intervalle désiré (chaque dent vaut 15 mn). Ainsi prédisposé, l'appareil suivra tous les jours le programme établi.

N.B: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche ON/OFF (le voyant timer ON s'éteindra).

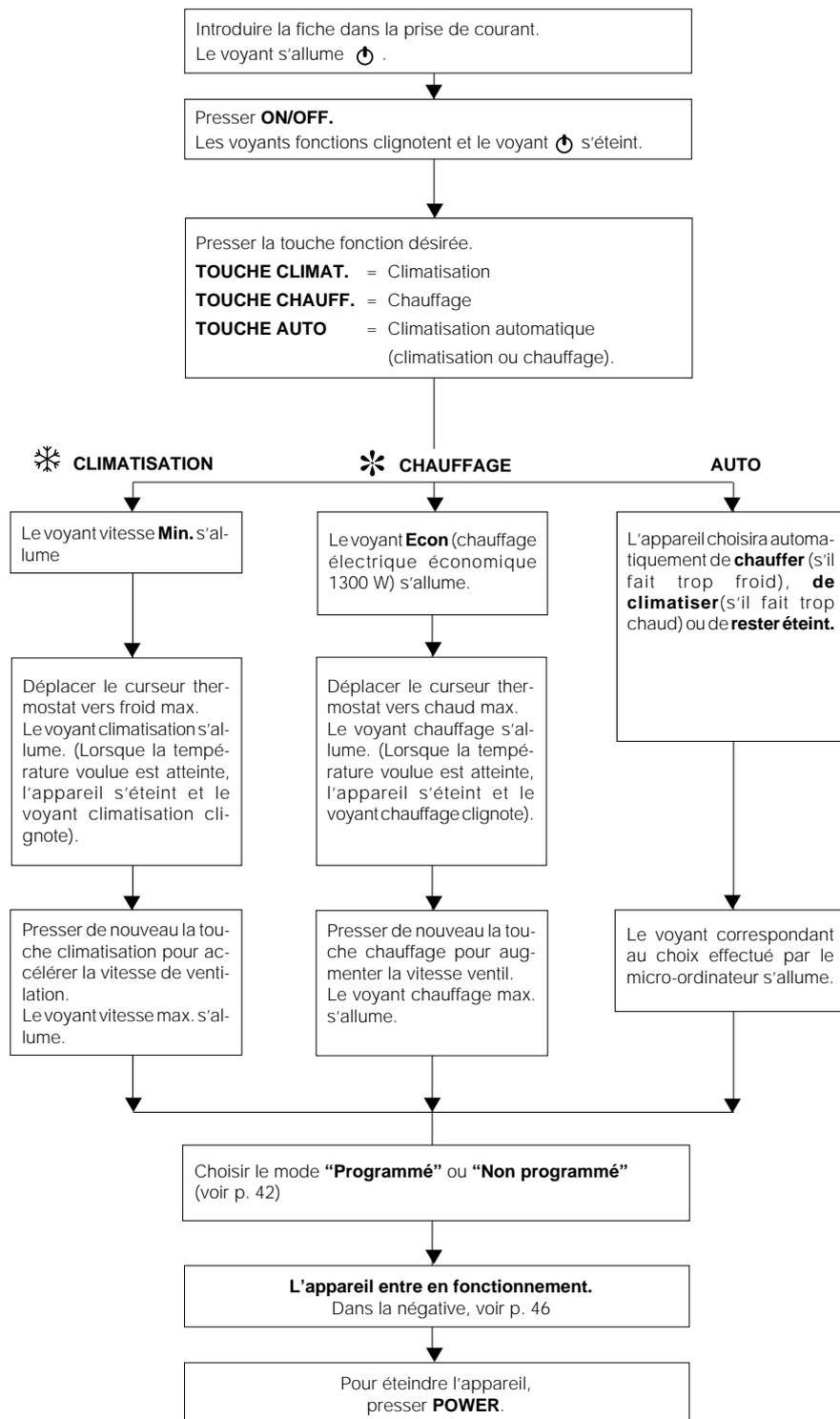
FONCTIONNEMENT NON PROGRAMME

1. Presser la touche TIMER ON de nouveau, le voyant timer ON s'éteindra.
2. Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma page 43.

REMARQUE: Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par 2 lignes étroites qui s'élargissent au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil thermostat au maximum (ligne large verte= froid maximum, ligne large fuchsia= chaud maximum). Lorsque la température dans le local aura atteint le niveau désiré, pousser lentement le curseur en l'éloignant progressivement de max.froid ou max.chaud, jusqu'à intervention du thermostat qui éteindra l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui interdit l'allumage du compresseur trois minutes après son extinction.

MISE EN FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR (voir panneau de commande page ci-contre).



AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- L'appareil doit obligatoirement être mis à la terre comme indiqué plus haut. Le fabricant de l'appareil est déchargé de toute responsabilité si cette règle essentielle pour votre sécurité n'est pas respectée.
- En cas de remplacement du câble d'alimentation n'utiliser que du câble H05VV-F de section 3 x 1 mm².
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur son câble d'alimentation.
- L'extrémité externe du flexible d'évacuation ne doit pas être bouchée ce qui empêcherait l'évacuation normale de l'air.
- Le climatiseur ne doit pas être installé dans des locaux dont l'atmosphère est susceptible de renfermer des gaz inflammables.
- Eviter le fonctionnement de l'appareil dans des atmosphères huileuses, sulfureuses ou dans le voisinage de sources de chaleur.
- Avant de déplacer l'appareil vidanger l'eau se trouvant dans le bac par le tuyau de drainage.
- Ne pas appuyer d'objets chauds ou lourds sur le climatiseur.
- Nettoyer le filtre à air toutes les semaines.
- Eviter l'utilisation de rallonges électriques. Le cas échéant, consulter un électricien spécialisé.
- **Transport automobile:** si le transport vertical est impossible, il est conseillé de concher l'appareil sur le côté droit (opposé au réservoir) ou sur le dos en ayant soin d'installer une épaisseur de carton ou de polystyrène autour de la sortie d'air après avoir retiré le flexible d'évacuation.

ENTRETIEN

PRECAUTIONS: Ne pas oublier de débrancher la prise électrique avant toute opération de nettoyage et d'entretien courant. Ne jamais laver le climatiseur à l'eau courante, cela pourrait causer des dommages au circuit électrique.

NETTOYAGE FILTRE A AIR

- Si le filtre à air est sale la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité du climatiseur diminue. Nettoyer le filtre toutes les semaines.
- Pour retirer le filtre, tirer celui-ci légèrement vers le haut. Pour replacer celui-ci, pousser vers le bas.
- Dépoussiérer le filtre à l'aide d'un aspirateur. Si le filtre est vraiment très sale, le plonger dans un bain d'eau tiède et le rincer plusieurs fois. La température de l'eau doit être maintenue au-dessous de 40°C. Après cette opération, faire sécher soigneusement le filtre avant de le remettre en place.

NETTOYAGE DU CAPOT EXTERNE.

Nettoyer avec un linge humide et sécher avec un linge sec.

PRECAUTIONS: Ne jamais utiliser d'essence, de gasoil ou autres solvants pour nettoyer le capot. Ne jamais utiliser d'insecticide ou équivalent. Cela pourrait endommager la peinture et déformer le plastique.

NETTOYAGE DU BAC

Après une utilisation prolongée, le bac est probablement sale. Nettoyer celui-ci une fois par mois en procédant de la façon suivante:

- 1) Arrêter l'appareil, et désinsérer la fiche d'alimentation.
- 2) Ouvrir le panneau frontal et extraire le bidon.
- 3) Retirer le bouchon du tuyau de drainage se trouvant derrière le climatiseur et vider l'eau dans une récipient.
- 4) Le drainage terminé remettre le bouchon en place.
- 5) Nettoyer l'emplacement du bidon à l'aide d'un chiffon.

CONTROLES DE DEBUT DE SAISON

Contrôler que le câble d'alimentation et que la prise soient en parfait état. Observer les instructions d'installation de façon scrupuleuse.

OPERATIONS DE FIN DE SAISON

- 1) Effectuer la décalcification (voir page 47).
- 2) Vidanger le bac collecteur.
- 3) Faire sécher l'intérieur de l'appareil en faisant fonctionner uniquement le ventilateur pendant une demi-heure.
- 4) Eteindre l'appareil et désinsérer la fiche électrique.
- 5) Retirer le flexible d'évacuation.
- 6) Nettoyer le filtre et le faire sécher soigneusement avant de le réintroduire.
- 7) Couvrir l'appareil avec un sac de polyéthylène pour éviter que de la poussière ne pénètre dans le climatiseur.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Si quelque chose ne fonctionne pas normalement, il s'agit peut être d'un problème mineur que vous êtes en mesure de résoudre vous-même. Consulter avec attention les instructions ci-dessous avant de vous adresser au service d'assistance technique autorisé qui s'occupe de votre zone.

| PROBLEMES | CAUSES | REMEDES |
|--|--|--|
| Le climatiseur ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"> Le voyant  est éteint <ul style="list-style-type: none"> Il n'y a pas d'électricité La fiche n'est pas insérée Le voyant Memo control clignote <ul style="list-style-type: none"> Il s'est écoulé moins de 3 minutes depuis la dernière extinction Le voyant  clignote <ul style="list-style-type: none"> En mode climatisation: la température de la pièce est inférieure à la température programmée. Le voyant  clignote <ul style="list-style-type: none"> En mode chauffage: la température de la pièce est supérieure à la température programmée. | <ul style="list-style-type: none"> Attendre Insérer la fiche Attendre 3 minutes Déplacer lentement le curseur du thermostat vers la position froid Max. Déplacer lentement le curseur du thermostat vers la position chaud Max. |
| Le climatiseur ne fonctionne que pendant quelques instants car le dispositif de sécurité est intervenu. Le voyant fonctionnement clignote | <ul style="list-style-type: none"> Le flexible d'évacuation est obstrué Le flexible d'évacuation fait des coudes Le ventilateur du condensateur est bloqué Il y a des anomalies dans la carte de contrôle | <ul style="list-style-type: none"> Contrôler si des obstacles n'empêchent pas l'évacuation de l'air externe. Presser ON/OFF et faire repartir l'appareil. Positionner correctement le tuyau pour éliminer les coudes. Presser le bouton ON/OFF et refaire démarrer l'appareil. Appeler le centre d'assistance Appeler le centre d'assistance |
| L'interrupteur général du contacteur se déclenche souvent | | <ul style="list-style-type: none"> Eteindre l'appareil et contacter le centre d'assistance. |
| Le climatiseur fonctionne mais ne refroidit pas la pièce | <ul style="list-style-type: none"> Fenêtre ouverte Présence de sources de chaleur en fonctionnement dans le local (brûleur, lampe etc...) ou présence d'un grand nombre de personnes. Le flexible d'évacuation de l'air est sorti de son logement Thermostat trop haut Filtre à air encrassé La puissance du climatiseur est inadaptée aux conditions ou aux dimensions du local. | <ul style="list-style-type: none"> Refermer la fenêtre Éliminer les sources de chaleur Insérer le tuyau dans son logement Abaisser le thermostat Nettoyer le filtre |
| Le climatiseur ne chauffe pas | <ul style="list-style-type: none"> Le thermostat de sécurité de la résistance électrique est intervenu | <ul style="list-style-type: none"> Pour reprendre le fonctionnement désinsérer la fiche pendant quelques minutes, éliminer la cause de surchauffe et rebrancher la fiche. |

ENTRETIEN PERIODIQUE (IMPORTANT)

Lorsque le dépôt de calcaire devient excessif (après environ 400 heures de fonctionnement) et de toute façon une fois par saison, il est indispensable d'éliminer le calcaire incrusté en procédant de la façon suivante.

INSTRUCTIONS POUR LA DECALCIFICATION DU CLIMATISEUR

Matériel nécessaire: 1/4 de litre de liquide décalcifiant (fourni avec le climatiseur)
1 litre d'eau propre
= **dilution 80%**

- a) Extraire le bidon de l'appareil et vidanger l'eau qui est restée dans le bac par l'intermédiaire du tube de drainage.
- b) Fermer le tuyau de drainage. Verser 1/4 de litre de liquide décalcifiant et 1 litre d'eau propre dans le bac qui se trouve sous le bidon en bas de l'appareil.
- c) Faire fonctionner le climatiseur pendant une demi-heure environ.
- d) Evacuer tout le liquide resté dans le bas et rincer abondamment. Au cours du rinçage le tuyau de drainage doit être ouvert et l'appareil en fonctionnement.
- e) Débrancher la prise de courant électrique et nettoyer à fond le bac avec un chiffon propre.
- f) Après ce nettoyage, le climatiseur peut fonctionner normalement.

LORS DE LA REMISE EN MARCHE DE L'APPAREIL, APRES LE NETTOYAGE CI-DESSUS, LA PRESENCE EVENTUELLE DE MOUSSE DANS L'EAU EST TOUT A FAIT NORMALE. SI CELLE-CI ETAIT TROP IMPORTANTE, RINCER DE NOUVEAU.

CONTACTER VOTRE CENTRE D'ASSISTANCE DE LONGHI POUR FOURNITURE DE LIQUIDE DECALCIFIANT SUPPLEMENTAIRE.

NOTE IMPORTANTE

La garantie n'est valable que si les produits utilisés pour ces opérations sont d'origine DE LONGHI. D'autres produits pourraient en effet provoquer des dommages aux composants internes de votre appareil.